

**Ordinanza
sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza
della corrispondenza postale e del traffico delle
telecomunicazioni
(OEm-SCPT)¹**

del 7 aprile 2004 (Stato 1° gennaio 2017)

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 16 capoverso 2 della legge federale del 6 ottobre 2000² sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (LSCPT),

ordina:

Art. 1 Principio

¹ Per prestazioni ai sensi della presente ordinanza s'intendono provvedimenti di sorveglianza e informazioni.

² Un provvedimento di sorveglianza comprende diversi tipi di sorveglianza (art. 2) per un elemento d'indirizzo da sorvegliare presso gli offerenti di servizi postali o di telecomunicazione.

^{2bis} A ogni elemento d'indirizzo sorvegliato si applica la tariffa semplice per gli emolumenti e le indennità, indipendentemente dal luogo in cui è situata la relativa apparecchiatura terminale.³

³ Le informazioni comprendono le informazioni concernenti i collegamenti dell'utente e diverse indicazioni relative ai collegamenti di telecomunicazione in caso di servizi a commutazione di circuito, nonché informazioni di base concernenti utenti di Internet in caso di servizi a commutazione di pacchetto (art. 2).

RU 2004 2021

¹ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 23 nov. 2011, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU 2011 5967).

² RS 780.1

³ Introdotto dal n. I dell'O del 23 nov. 2011, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU 2011 5967).

Art. 2⁴ Emolumenti e indennità

Sono riscossi, IVA inclusa, gli emolumenti e le indennità seguenti:

A. Servizi a commutazione di circuito

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Elemento d'indirizzo conosciuto da sorvegliare	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
Circuit Switched (CS) CS 1-3 ⁵ , ogni combinazione	Informazioni utili secondo l'art. 16 lett. a, b e d dell'ordinanza del 31 ottobre 2001 ⁶ sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OSCPT) e dati relativi al traffico secondo l'art. 16 lett. c OSCPT (sorveglianza in tempo reale)	Numero di chiamate (rete fissa e mobile), IMEI o IMSI In caso di numero principale con numeri multipli, l'emolumento è dovuto per ogni singolo elemento d'indirizzo	2530	1330
CS 4	Dati storici relativi al traffico secondo l'art. 16 lett. d OSCPT (sorveglianza retroattiva)	Numero di chiamate (rete fissa e mobile), IMEI o IMSI	735	540
CS 5	Ricerca per zona di copertura dell'antenna secondo l'art. 16 lett. e OSCPT Analisi della rete nel corso di una ricerca per zona di copertura dell'antenna	Coordinate geografiche	2310	2000
CS 6	Ricerca per zona di copertura dell'antenna secondo l'art. 16 lett. e OSCPT	Cell ID	630	600
N 1	Ultimo luogo di localizzazione registrato secondo l'art. 16a OSCPT	Numero di chiamate (rete mobile), IMEI o IMSI	580	550
N 2	Dati relativi al traffico (in tempo reale) compresa la localizzazione secondo l'art. 16a OSCPT	Numero di chiamate, IMEI o IMSI	610	580
N 3	Dati relativi al traffico (retroattivo), compresa la localizzazione secondo l'art. 16a OSCPT	Numero di chiamate, IMEI o IMSI	735	700

⁴ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 4337).

⁵ CS 3 è obbligatorio (conformemente all'art. 16 lett. c OSCPT).

⁶ RS 780.11

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Elemento d'indirizzo conosciuto da sorvegliare	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
Informazioni (A) A 0	Informazioni di base sui collegamenti di telecomunicazione secondo l'art. 14 cpv. 1 lett. a-c LSCPT	Ad es. Numero di chiamata della rete fissa, MSISDN, indirizzo dell'utente numero SIM	5	4
A 1, 2, 3, 4	Vari dati relativi ai collegamenti di telecomunicazione secondo l'art. 14 cpv. 1 lett. a-c LSCPT	Esempi: A1: PUK, IMSI; IMEI; numero «Refill-Card» A2: copia del contratto, dati di fatturazione A3: coordinate geografiche, carte di zone di copertura A4: deviazioni permanenti, numeri di servizio	380	250

B. Servizi a commutazione di pacchetto

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Informazioni sull'accesso a e sull'impiego di Internet	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
Packet Switched (PS) PS 1	Sorveglianza di un accesso a Internet (trasmissione di tutti i dati) secondo l'art. 24a lett. a OSCPT nonché messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica delle informazioni relative all'accesso a Internet secondo l'art. 24a lett. b OSCPT	Informazioni utili e dati relativi al traffico	4370	1330
PS 2	Messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica delle informazioni relative all'accesso a Internet secondo l'art. 24a lett. b OSCPT	Dati relativi al traffico	840	640

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Informazioni sull'accesso a e sull'impiego di Internet	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
PS 3	Trasmissione delle informazioni utili relative all'applicazione sorvegliata secondo l'art. 24a lett. c OSCPT nonché messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica dei parametri di comunicazione risultanti dalla sorveglianza di un'applicazione secondo l'art. 24a lett. d OSCPT	Informazioni utili e dati relativi al traffico	2530	1330
PS 4	Messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica dei parametri di comunicazione risultanti dalla sorveglianza di un'applicazione secondo l'art. 24a lett. d OSCPT	Dati relativi al traffico di un'applicazione	840	640
PS 5	Informazioni sui dati relativi al traffico secondo l'art. 24b lett. a OSCPT	<ul style="list-style-type: none"> – Informazioni di cui ai numeri 1 e 6 – Informazioni di cui ai numeri 2, 3, 4 e 5 (ogni combinazione) 	<ul style="list-style-type: none"> 735 265 	<ul style="list-style-type: none"> 540 250
PS 6	Trasmissione dei dati relativi al traffico all'atto dell'invio o della ricezione di comunicazioni mediante servizi di messaggistica elettronica asincrona secondo l'art. 24b lett. b OSCPT	Identificativo dell'utente del servizio di messaggistica elettronica asincrona (ad es. indirizzo email)	735	540
Informazioni: A 0.1	Informazioni di base sugli utenti di Internet e indirizzi e-mail secondo l'art. 27 OSCPT	Ad es. Indirizzo IP statico, indirizzo email	11	10
A 0.2	Informazioni di base sugli utenti di Internet secondo l'art. 14 cpv. 4 LSCPT	Ad es. Indirizzo IP dinamico	265	250
A 1, 2, 3, 4	Vari dati relativi ai collegamenti di telecomunicazione secondo l'art. 14 cpv. 1 lett. a-c LSCPT	Ad es. A 2: copia del contratto, dati di fatturazione	380	250

C. Servizi postali

Tipo di sorveglianza	Spiegazioni	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai servizi postali in fr.
Secondo l'art. 12 OSCPT	Sorveglianza della corrispondenza postale	85	40

Art. 3⁷ Forfait supplementari per prestazioni fornite al di fuori degli orari d'ufficio ordinari

Il Servizio di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (SCPT; Servizio) riscuote un importo forfettario supplementare di 265 franchi per mandato per le prestazioni fornite al di fuori degli orari d'ufficio ordinari (lunedì-venerdì, dalle 8 alle 17). Metà di tale importo è attribuita al Servizio, l'altra metà agli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione nonché ai fornitori di accesso a Internet.

Art. 3a⁸ Fornitura supplementare di supporti di dati

Per la fornitura di supporti di dati supplementari con dati già forniti, il Servizio riscuote un emolumento di 130 franchi per supporto di dati dall'autorità che ha ordinato la sorveglianza.

Art. 4⁹ Emolumenti per prestazioni non previste

¹ Il Servizio fissa per ogni caso l'ammontare degli emolumenti per le prestazioni cui non si applica alcun importo forfettario, in funzione del tempo e dei mezzi tecnici impiegati.

² La tariffa oraria è di 170 franchi.¹⁰

³ Il Servizio fattura inoltre le spese per la messa a disposizione di apparecchi e materiale.

Art. 4a¹¹ Indennità per prestazioni non previste

¹ Il Servizio fissa per ogni caso l'ammontare delle indennità da versare agli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione per le prestazioni cui non si applica alcun importo forfettario, in funzione del tempo e dei mezzi tecnici impiegati. Le indennità

⁷ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4337).

⁸ Introdotto dal n. I dell'O del 23 nov. 2011 (RU **2011** 5967). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4337).

⁹ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 23 nov. 2011, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU **2011** 5967).

¹⁰ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4337).

¹¹ Introdotto dal n. I dell'O del 23 nov. 2011, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU **2011** 5967).

sono fatturate all'autorità che ha ordinato la sorveglianza come parte integrante dell'emolumento secondo l'articolo 4.

² La tariffa oraria è di 160 franchi.

³ Gli offerenti presentano un conteggio particolareggiato dell'onere sopportato. Il tempo impiegato è documentato per quarti d'ora specificando esattamente l'attività svolta. I mezzi tecnici impiegati vanno comprovati mediante fattura dettagliata.

⁴ Le indennità coprono l'80 per cento dell'onere complessivo in termini di tempo e di mezzi tecnici.

Art. 5¹² Fatturazione

¹ Dopo aver trasmesso il mandato, il Servizio fattura all'autorità che ha ordinato la sorveglianza le proprie prestazioni e quelle fornite dagli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione.

² Gli offerenti di servizi di telecomunicazione sono autorizzati a fatturare le prestazioni al Servizio, non appena gli hanno confermato l'esecuzione del mandato o gli hanno fornito l'informazione richiesta.

³ Essi stilano per ogni mese civile una fattura dettagliata. Quest'ultima va inoltrata al Servizio entro il quinto giorno lavorativo del mese successivo.

⁴ Gli offerenti di servizi postali sono indennizzati per ogni prestazione fornita. Il conteggio è allestito ogni semestre.

⁵ Per la fatturazione vanno rispettate le prescrizioni del Servizio concernenti la forma e il contenuto della fattura nonché le modalità di trasmissione. Il Servizio mette a disposizione degli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione i relativi modelli.

Art. 5a¹³ Emolumenti per provvedimenti non approvati

Gli emolumenti e le indennità sono dovute anche nel caso in cui un provvedimento di sorveglianza è stato ordinato ed eseguito, ma non approvato.

Art. 5b¹⁴ Applicabilità dell'ordinanza generale sugli emolumenti

Per quanto la presente ordinanza non disponga altrimenti, si applicano le disposizioni dell'ordinanza generale dell'8 settembre 2004¹⁵ sugli emolumenti.

¹² Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU **2016** 4337).

¹³ Introdotto dal n. I dell'O del 23 nov. 2011, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU **2011** 5967).

¹⁴ Introdotto dal n. I dell'O del 23 nov. 2011, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU **2011** 5967).

¹⁵ RS **172.041.1**

Art. 6 Diritto previgente: abrogazione

L'ordinanza del DATEC del 21 giugno 2000¹⁶ sulle tasse e sugli indennizzi nell'ambito della sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni è abrogata.

Art. 7 Modifica del diritto vigente

...¹⁷

Art. 8 Disposizioni transitorie

¹ La presente ordinanza si applica a tutti i provvedimenti di sorveglianza ordinati dopo la sua entrata in vigore.

² Gli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione sono indennizzati secondo le precedenti modalità fino alla fine del 2004. Il primo anticipo fondato sulla base della statistica dell'anno precedente può essere versato all'inizio del 2005.

Art. 9 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° maggio 2004.

¹⁶ [RU 2000 1760]

¹⁷ La mod. può essere consultata alla RU 2004 2021

